

LT, EN, PL, UA, RU



# GYVŪNŲ LAIKŪMO PRINCIPAI VILNIUJE



1. Kates, šunis ir šeškus svarbu ženklinti mikroschemomis ir registruoti **Gyvūnų augintinių registre**, skiepyti nuo pasiutligės. Ženklavimo, registravimo ir veterinarijos paslaugų teikėjus rasite: <https://pazenklinkmane.lt/>.
2. Gyvūnams išsytuštinus, svarbu iškart surinkti ekskrementus. Juos reikia mesti į mišrių atliekų konteinerius ar bendro naudojimo šiukšliadėžes.
3. Saugokime miesto pastatų, laikinų statinių sienas, skulptūras, meno kūrinius, gėlynus, neleisdami savo augintiniams šlapintis ar tuštintis ant jų.
4. Pavojingų veislių šunis būtina vesti už pavadėlio, uždėjus antsnukį. Kitus šunis – už pavadėlio, jiems antsnukis neprivalomas.
5. Uždarose valdose šunis galite laikyti palaidus, neaptvertose valdose – uždarytus voljere arba pririšus.
6. Svarbu užtikrinti, kad augintinis netrikdytų aplinkinių ramybės ar darbo.
7. Bešeimininkes kates šerti gali tik vykdančios bešeimininkių kačių kastravimo programas.
8. Pastebėję bešeimininkius ar neprižiūrimus gyvūnus, praneškite **Vilniaus gyvūnų globos namams**.

**Dėkojame už rūpestį Jūsų (mūsų) gyvūnais augintiniais!**  
Vilniaus miesto savivaldybės administracija



1. Cats, dogs and ferrets should be microchipped, registered in the **Register of Pets**, and vaccinated against rabies. Information on microchipping, registration and veterinary service providers is available online at: <https://pazenklinkmane.lt/>.
2. Pick up after your pets immediately after they poop. Dispose of pet waste in mixed waste containers or common use waste bins.
3. Take care of the walls of city buildings, temporary structures, sculptures, artworks and flowerbeds, and do not let your pets urinate or poop on them.
4. Dangerous breeds must be walked on a leash and with a muzzle on. Other dogs must be leashed, but wearing a muzzle is optional for them.
5. You can keep dogs loose in enclosed properties, and in an aviary or tethered – in unfenced territories.
6. It is important to ensure that your pet does not disturb the peace or work of others.
7. Only those who run neutering programmes can feed stray cats.
8. Having noticed stray or unattended animals, please report them to the **Vilnius Animal Care Home**.

**Thank you for taking care of your (our) pets!**

Vilnius City Administration



1. Koty, psy i fretki powinny być zaszczepione oraz wpisane do **Rejestru zwierząt domowych**, a także zaszczepione przeciwko wściekliznie. Informacje na temat czipowania, rejestracji i podmiotów świadczących usługi weterynaryjne dostępne są na stronie: <https://pazenklinkmane.lt/>.
2. Podczas spaceru pamiętaj o zebraniu odchodów natychmiast po wypróżnieniu się zwierzęcia. Wyrzuć je do pojemników na odpady zmieszane lub pojemników na odpady ogólne.
3. Nie pozwalaj swoim pupilom wypróżniać się na ściany budynków miejskich, tymczasowe konstrukcje, rzeźby, dzieła sztuki czy kwietniki, a przyczynisz się w ten sposób do zachowania czystości w mieście.
4. Psy ras niebezpiecznych powinny być wyprowadzane na smyczy z założonym kagańcem. Psy innych ras, choć nie potrzebują kagańców, również muszą być trzymane na smyczy.
5. Na ogrodzonych nieruchomościach psy mogą być trzymane luzem, zaś na nieogrodzonych – w kojcu lub na uwięzi.
7. Zadbaj o to, aby zwierzę nie zakłócało spokoju lub pracy innych osób.
8. Dokarmiać bezpańskie koty mogą tylko osoby prowadzące programy kastracji.
9. Jeśli widzisz bezpańskie lub pozostawione bez opieki zwierzęta, zgłoś je do **Wileńskiego Domu Opieki nad Zwierzętami**.

**Dziękujemy za troskę o Wasze (nasze) zwierzaki!**

Administracja samorządu miasta Wilna



1. Важливо котів, собак та тхорів необхідно чіпувати (маркувати) мікročіпами та реєструвати їх у **Реєстрі домашніх тварин**, а також вакцинувати їх від сказу. Постачальників маркування, реєстрації та ветеринарних послуг Ви знайдете тут: <https://pazenklinkmane.lt/>.
2. Важливо негайно зібрати екскременти після того, як тварина випорожнилася. Екскременти слід викидати у контейнери для змішаних відходів або сміттеві баки загального користування.
3. Давайте будемо берегти стіни міських будівель, тимчасових будівель, скульптури, витвори мистецтва, квітники, не дозволяючи нашим вихованцям мочитися чи випорожнюватись на них.
4. Собаки небезпечних порід повинні бути на повідку та в наморднику. Інші собаки можуть бути просто на повідку, намордники необов'язкові.
5. У обгороджених домоволодіннях Ви можете тримати собак на волі, у необгороджених володіннях собаки повинні утримуватись у закритому вольєрі або на повідку.
6. Важливо стежити, щоб вихованець не порушував спокій чи заважав роботі оточуючих.
7. Безпритульних кішок можуть годувати лише ті, хто проводить програми кастрації безпритульних кішок.
8. Якщо ви помітили безпритульних або залишених без нагляду тварин, повідомте про них у **Вільнюський притулок для тварин**.

**Дякуємо за турботу про ваших (наших) вихованців!**

Адміністрація Вільнюського міського самоврядування



1. Кошек, собак и хорьков необходимо чипировать (маркировать) микрочипами и регистрировать их в **Регистре домашних животных**, а также вакцинировать их от бешенства. Поставщиков маркировки, регистрации и ветеринарных услуг Вы найдете здесь: <https://pazenklinkmane.lt/>.
2. Важно немедленно собрать экскременты после того, как животное испражнилось. Экскременты следует выбрасывать в контейнеры для смешанных отходов или мусорные баки общего пользования..
3. Давайте будем беречь стены городских зданий, временных построек, скульптуры, произведения искусства, цветники, не позволяя нашим питомцам мочиться или испражняться на них.
4. Собаки опасных пород должны быть на поводке и в наморднике. Другие собаки могут быть просто на поводке, намордники необязательны.
5. В огороженных домовладениях Вы можете держать собак на свободе, в неогороженных владениях собаки должны содержаться в закрытом вольере или на поводке.
6. Важно следить за тем, чтобы питомец не нарушал покой или не мешал работе окружающих.
7. Бездомных кошек могут кормить только те, кто проводит программы кастрации бездомных кошек.
8. Если вы заметили бездомных или оставленных без присмотра животных, сообщите о них в **Вильнюсский приют для животных**.

**Спасибо за заботу о ваших (наших) питомцах!**

Администрация Вильнюсского городского самоуправления

